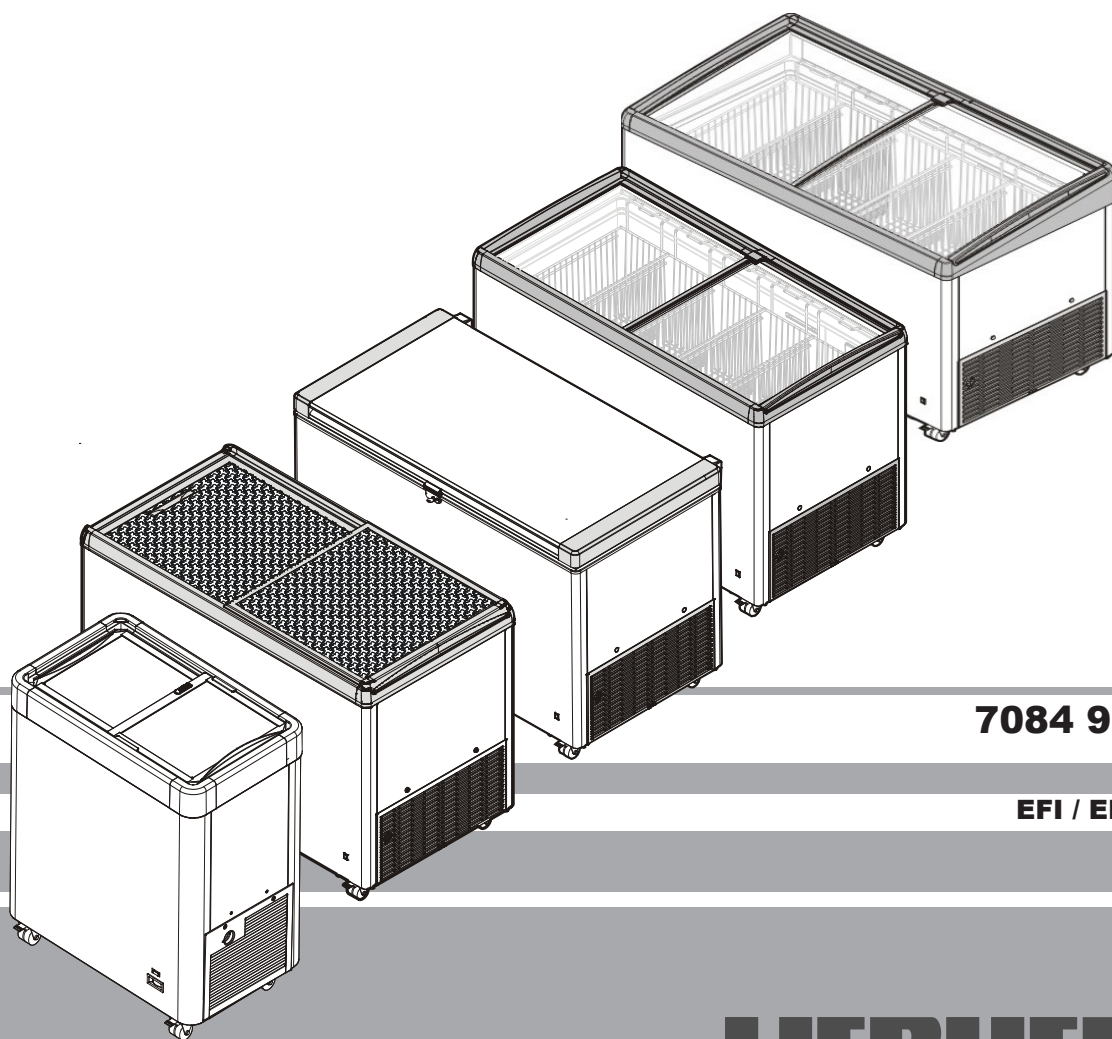


Инструкции за експлоатация
Фризерна ракла

BG



7084 921-01

EFI / EFE / EFL

LIEBHERR

Съдържание на инструкциите за експлоатация

Настоящите инструкции за експлоатация съдържат важна информация, необходима за работа и управление на уреда.

Инструкциите за експлоатация съдържат средните раздели:


- Описание на уреда
- Пускане в експлоатация
- Работа
- Изключване на уреда
- Неизправности/отстраняване на неизправности
- Размразяване
- Почистване
- Технически данни
- Съхраняване на уреда след изключване
- Изхвърляне
- Декларация за съответствие

Прочетете инструкциите за експлоатация изцяло и не използвайте продукта, докато не сте ги разбрали.

Структура на инструкциите за експлоатация


Предупреждения


Предупрежденията имат следната структура:


 СИГНАЛНА ДУМА!	Източник на опасността. Последствия от неизпълнението.
	▶ Действие за предотвратяване на опасността.

Приоритет на предупрежденията


Предупрежденията се различават според типа опасност, както следва:

 ОПАСНОСТ!	Обозначава ситуация, включваща пряка опасност, която, ако не се избегне, може да доведе до смърт или сериозно телесно нараняване.
--	---

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Обозначава опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до смърт или сериозно телесно нараняване.
--	--

 ВНИМАНИЕ!	Обозначава опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до леко или средно телесно нараняване.
--	---

ЗАБЕЛЕЖКА	Обозначава опасна ситуация, която, ако не се отстрани, може да доведе до материални щети.
------------------	---

	Обозначава опасни запалими вещества.
---	--------------------------------------

Съвети, бележки и препоръки

- ① Предоставя на потребителя съвети, бележки и препоръки за ефективното използване на продукта.

Други символи

Инструкциите за предприемане на действие изискват потребителят да извърши дадено действие или дадена процедура. Винаги следвайте инструкциите поотделно и в показаната последователност.

Структура на инструкциите:

- ➡ Инструкция за действие.

Детайли от резултатите, ако е необходимо.

Други приложими документи

Вижте също предоставените допълнителни документи (напр. документи за доставка) и приложимите стандарти и закони, за да гарантирате безопасната и правилна употреба на уреда.

Архивиране

Пазете инструкциите за експлоатация, включително предоставените други документи, под ръка близо до уреда.

Употреба по предназначение

Този уред може да се използва за излагане на пакетирани храни за продажба на дребно. Търговска употреба означава например използването в ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месарски магазини, супермаркети и др. Предвидима неправилна употреба:

Не използвайте уреда за следните приложения:

- Съхраняване и охлаждане на:
 - Химически нестабилни, запалими или корозивни вещества.
 - Лекарства, кръвна плазма, лабораторни препарати или подобни вещества и продукти въз основа на Директива 2007/47/ЕО относно медицинските изделия.
- Използване в опасни зони.
- Използване на открито или във влажни зони и зони с пръскаща вода.

Неправилната употреба на уреда води до повреда или разваляне на съхраняваните стоки.

Шкафът е предназначен за съхранение и излагане на предварително замразен и пакетирани сладолед и пакетирани хранителни продукти. Достъпът на клиента се осъществява чрез отваряне на непрозрачен или прозрачен капак отгоре.

Не съхранявайте взривни вещества в устройството, като аерозолни контейнери със запалим пропилен газ.

Инструкции за безопасност

Опасности за потребителя

- Пазете инструкциите за експлоатация под ръка, близо до уреда.
- Предавайте инструкциите за експлоатация на всеки следващ собственик.
- За предотвратяване на наранявания и материални щети уредът трябва да се монтира от двама души.
- След разопаковане проверете уреда за признаци на повреда.
- Свържете се с доставчика, ако уредът е повреден. Не свързвайте уреда към електрическата мрежа.
- Избягвайте продължителния контакт на кожата със студени повърхности (напр. охладени/замразени продукти). Ако е необходимо, вземете предпазни мерки за безопасност (напр. ръкавици).
- Не използвайте уреда в потенциално експлозивни атмосфери.
- Не позволявайте открити пламъци или други източници на запалване да попаднат в уреда.
- Не използвайте електрически печки или уреди за почистване с пара, открити пламъци или спрейове за размразяване за размразяване на уреда.
- Не отстранявайте леда с остри предмети.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повреждайте хладилния контур.
- Ако хладилният контур е повреден, проветрете добре помещението и дръжте източниците на запалване далеч от уреда.
- Не яжте сладолед, особено ледени близалки или ледени кубчета, веднага след изваждането им от уреда, тъй като има риск от „изгаряне“ поради изключително ниските температури.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът съдържа запалими материали и трябва да се управлява, обслужва и изхвърля по правилен начин.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процесите на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.



Неправилна работа със запалими хладилни агенти

- Проверете дали тръбите на хладилния контур не са повредени.
- Не позволявайте открити пламъци или източници на запалване да попаднат в уреда.
- Не използвайте електрически устройства в уреда (напр. машини за сладолед и др.)

Ако излезе хладилен агент:

- Дръжте откритите пламъци и източниците на запалване далеч от зоната на теча.
- Проветрете добре помещението.
- Уведомете отдела за обслужване на клиенти.

Неправилен монтаж и ремонтни дейности

- Ремонтът и други дейности по уреда трябва да се извършват само при видимо изключен щепсел от контакта.
- Всички ремонти и други дейности по уреда може да се извършват само от персонал за обслужване на клиенти или друг обучен персонал.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизния представител или други квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Монтирайте, свързвайте и изхвърляйте уреда само както е описано в тези инструкции за експлоатация.

Употреба не по предназначение

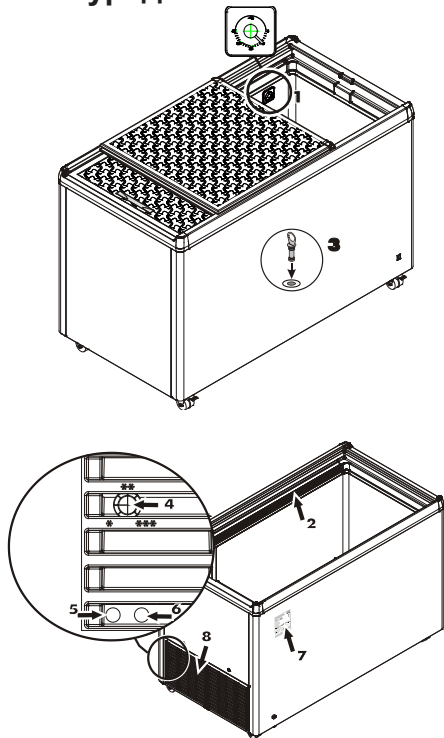
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Вентилационните отвори в корпуса на уреда или в структурата за вграждане да не се блокират.
- Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, хващайте щепсела, а не кабела.
- В случай на грешка извадете щепсела или изключете предпазителя.
- Уверете се, че стоки, съхранявани твърде дълго време, няма да се консумират. Изхвърляйте стоките, съхранявани твърде дълго време, по подходящ начин.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не съхранявайте в уреда взривни вещества като аерозолни контейнери със запалимо гориво.
- Проверете дали спрейовете не съдържат запалими горива, преди да ги съхранявате в уреда. Запалимите горива са изброени в съдържанието или са указани със символ на пламък, отпечатан върху контейнера.
- Не използвайте вътрешното LED осветление за осветяване на помещението. Вътрешното LED осветление е предназначено само за осветяване на вътрешността на уреда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя.
- Ако притежавате уред, който се заключва, не дръжте ключа близо до уреда или в обсега на деца.
- Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица с липса на опит и познания, ако са наблюдавани или инструктирани за употребата на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.



Неправилно съхранение на запалими вещества

- Не съхранявайте взривни вещества или спрейове със запалими горива (пропан, бутан, пентан и др.) в уреда. Има опасност от възпламеняване на изтичащи газове от електрическите компоненти.
- Проверете дали спрейовете не съдържат запалими горива, преди да ги съхранявате в уреда. Запалимите горива са изброени в съдържанието или са указани със символ на пламък, отпечатан върху контейнера.
- Алкохолни напитки или други съдове, съдържащи алкохол, трябва да бъдат плътно затворени за съхранение.

Описание на уреда



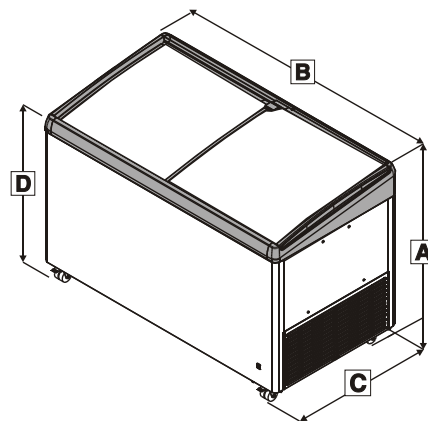
1. Дисплей за температура
2. Вътрешно осветление (според модела и опциите)
3. Източване на размразена вода
4. Управление на температурата
5. Превключвател за включване на вътрешното осветление...(като опция)
6. Превключвател за изключване на вътрешното осветление...(като опция)
7. Идентификационна табелка/табелка с данни
8. Вентилационна решетка на отделението с компресора

Размери на уреда

Модел	A	B	C	D
EFE 1102 / 1152	825	751	461	-
EFE1502/1552	825	625	660	-
EFE1500	825	625	660	-
EFE 2200	825	835	660	-
EFE 2202 / 2252	825	835	660	-
EFE 3002 / 3052	825	1045	660	-
EFE 3000	825	1045	660	-
EFE 3802 / 3852	825	1255	660	-
EFE 3800	825	1255	660	-
EFE 4600	825	1465	660	-
EFE 4602 / 4652	825	1465	660	-
EFE 5100	825	1675	660	-
EFE 5102 / 5152	825	1675	660	-
EFE 6002 / 6052	825	1885	660	-
EFI 1403 / 1453	825	625	660	751
EFI 2103 / 2153	825	835	660	751
EFI 2803 / 2853	825	1045	660	751
EFI 3503 / 3553	825	1255	660	751
EFI 4403 / 4453	825	1465	660	751
EFI 4803 / 4853	825	1681	660	751
EFI 5603 / 5653	825	1885	660	751

Размери на уреда

Модел	A	B	C	D
EFL 1505	825	625	660	-
EFL 3005	825	1045	660	-
EFL 3805	825	1255	660	-
EFL 4605	825	1465	660	-
EFL 6005	825	1885	660	-



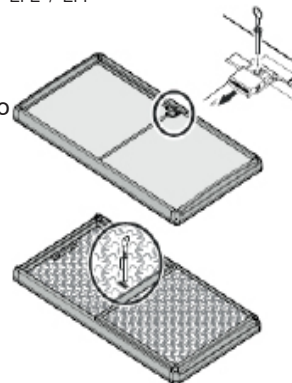
Акcesoари

① Налична е цилиндрична ключалка за защита на уреда от неоторизиран достъп.

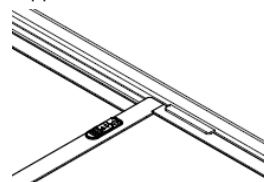
За монтаж на цилиндричната ключалка:

- За версии с капаче на ключалката: плъзнете капачето, докато отворът за цилиндричната ключалка се покаже.
- Вкарайте цилиндричната ключалка в открития се отвор.
- Завъртете ключа.
- Извадете ключа.

EFE / EFI



Ключалка за солидни капаци



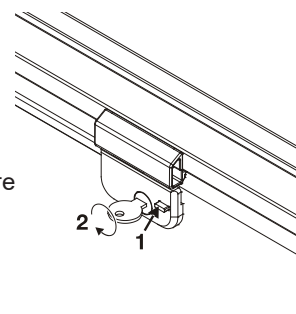
EFE 1102/1152

Ключалка за EFL

Ключалката е оборудвана с предпазен механизъм.

Заклучване на уреда:

1. Натиснете бутона и го задръжте натиснат.
2. Завъртете ключа на 90°.



Кошници

Кошниците се предлагат като аксесоари.



ЗАБЕЛЕЖКА	Прекомерно натоварване! Материални щети.
------------------	--

Модел	Кошница	Максимално натоварване
EFE 11	195 мм	12 кг
EFE	210 мм	28 кг
	270 мм	31 кг
EFI	210 мм	28 кг
	270 мм	25 кг
EFL	210 мм	47 кг
	270 мм	54 кг

Пускане в експлоатация

Разпаковане

! ОПАСНОСТ!	Опаковъчни материали и фолио. Опасност от задушаване.
	▶ Не позволявайте на деца да играят с опаковъчните материали.

- Отнесете опаковката до официален пункт за събиране на отпадъци.
- Почистете вътрешността на уреда, преди да го включите за първи път, вижте „Почистване“.

Монтиране на уреда

! ОПАСНОСТ!	Неподходящ коефициент на охлаждане спрямо квадратурата на помещението за монтаж. Риск от експлозия.
	▶ Уверете се, че помещението, в което ще монтирате уреда, е с квадратура от 1 м³ на 8 г R600a/R290 хладилен агент, използван в уреда, както е посочено в стандарт EN 378.

Изисквания за мястото на монтаж:

- Проверете дали квадратурата на помещението за монтаж е достатъчно голяма по отношение на хладилния капацитет на уреда.
- ① Хладилният капацитет е обозначен на идентификационната табелка.
- Без пряка слънчева светлина.
- Без източници на топлина, като печки или нагреватели, в непосредствена близост.
- Подът трябва да е хоризонтален и равен.

① Просветът за вентилация между ръба на раклата и пода се използва за доставяне на охлаждащ въздух в хладилния агрегат.

➤ Уверете се, че просветът за вентилация между долната част на раклата и пода не е блокиран.

➤ Уверете се, че разстоянието между вентилационната решетка и стената е поне 50 мм.

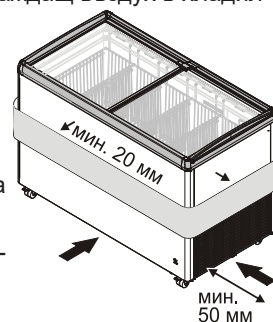
➤ Уверете се, че зоната между вентилационната решетка и стената е свободна.

➤ Уверете се, че вентилационната решетка е чиста и без чужди тела.

① Уредът разсейва въздух през външния слой.

➤ Не поставяйте предмети близо до външния слой на уреда.

➤ Уверете се, че разстоянието между външния слой на уреда и съседните предмети е поне 20 мм.

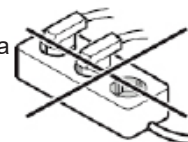


Електрическо свързване

! ОПАСНОСТ!	Неправилно захранващо напрежение. Материални щети или телесна повреда.
	▶ Проверете дали захранващото напрежение съответства на спецификациите в раздела, озаглавен „Технически данни“.

➤ Уверете се, че контактът не се покрива от уреда и че е леснодостъпен.

➤ Захранването (променлив ток) и напрежението в работната точка трябва да съответстват на детайлите върху идентификационната табелка. Тя се намира от задната страна на уреда.



➤ Включвайте уреда само в контакт, защитен с предпазител, който е заземен съгласно съответните разпоредби.

➤ Контактът трябва да бъде защитен с предпазител 10 А или повече, трябва да бъде далеч от задната част на уреда и да бъде леснодостъпен.

➤ Не свързвайте уреда с помощта на удължителни кабели или контакти.

Включвайте уреда единствено с правилно заземен щепсел и контакт с предпазител.

Включване и изключване на уреда

Препоръчва се да почистите уреда, преди да го включите за първи път (вж. „Почистване“).

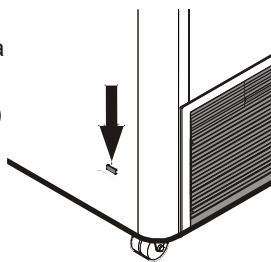
За да включите уреда:

Свържете уреда към електрическата мрежа – уредът е включен.

Зелената лампа ON (ВКЛ.) (стрелка) светва.

(допълнителни функции по изпълнението)

Задайте необходимата температура, вж. „настройване на температурата“



За да изключите уреда:

Извадете щепсела или отстранете/развийте предпазителя.

Работа

ЗАБЕЛЕЖКА	Неправилна стайна температура. Материални щети и намален капацитет на охлаждане.
	► Проверете дали стайната температура съответства на климатичния клас на уреда, вж. „Технически данни“.

Работа

Включване и изключване на вътрешното осветление (допълнителни функции по изпълнението)

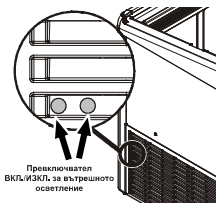
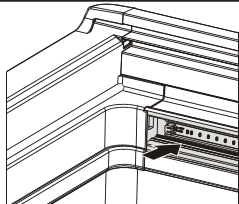
! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Висок интензитет на светлината. Нараняване на очите.
	► Не премахвайте капака на осветлението. ► Не гледайте към светлината през оптични лещи.

① Интензитетът на светлината на вътрешното LED осветление съответства на лазерен клас 1/1M.

① Превключвателят за вътрешното осветление се намира зад вентилационната решетка на отделението с компресора.

➡ Натиснете превключвателя през левия отвор, за да включите вътрешното осветление.

➡ Натиснете превключвателя през десния отвор, за да изключите вътрешното осветление.



Максимална височина на пълнене

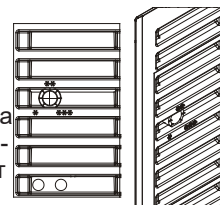
Маркировката за редене във вътрешността на уреда показва максималната височина на пълнене.

➡ Не пълнете уреда със замразени стоки над маркировката за редене

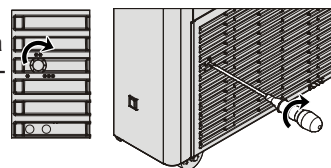


Настройване на температурата

Температурата може да бъде регулирана до безкрай с помощта на бутона за управление. До него има маркировки. Уредът ще достигне най-ниската си температура, когато е зададено 3 (***)



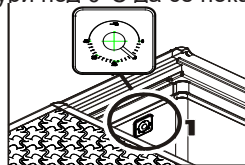
➡ За да настроите температурата, завъртете бутона за управление до необходимата настройка (* до ***) с помощта на плоска отвертка.



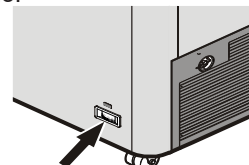
Дисплей за температура

Термометърът показва най-високата температура на замразения обем при максимална височина на пълнене.

Той е регулиран и проектиран, така че единствено температури под 0°C да се показват точно.



Вътрешен тип

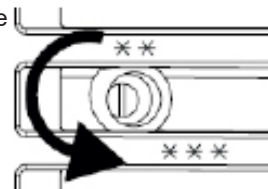


Външен тип

Изключване на уреда

Изключване на уреда

➡ Извадете щепсела или завъртете бутона за управление на температурата по посока обратна на часовниковата стрелка, докато се заключи на позиция Off (Изкл.).



① Ако се изключи с помощта на бутона за управление на температурата, уредът не е изключен от електрическата мрежа.

Преди да спрете уреда за по-дълъг период

➡ Изключете уреда.

➡ Извадете щепсела или изключете предпазителя.

➡ Почистете уреда.

➡ Проверете дали уредът е сух отвътре и отвън.

① **Във вътрешния контейнер не трябва да има влага.**

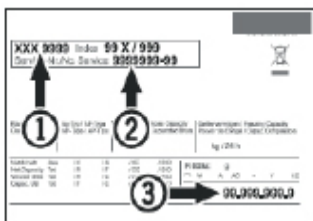
① Ако капакът на раклата е затворен, когато уредът е спрял за по-дълъг период в него ще се образуват миризми.

Отворете капака на раклата и го обезопасете, за да предотвратите затварянето му.

➡ Проверете дали околните условия за съхранение съответстват на спецификациите в раздела „Озаглавен „Съхраняване на уреда след изключване“.

Неизправности/отстраняване на неизправности

- ① Свържете се с най-близкия отдел за обслужване на клиенти, ако уредът има грешки, които не можете да коригирате.
- ① За да сте сигурни, че запитването Ви ще може да бъде обработено бързо, отбележете си типовото обозначение 1, сервизен номер 2 и сериен номер 3 на идентификационната табелка и ги цитирайте, когато се свържете с отдела за обслужване на клиенти. Позицията на идентификационната табелка е показана в раздела, озаглавен „Описание на уреда“.



Неизправност	Възможна причина	Корекция
Уредът не охлажда.	Бутонът за управление на температурата е в позиция Off (Изкл.).	Настройте бутона за управление на температурата на позиция за охлаждане.
	Щепселът е изключен.	Свържете уреда към електрическата мрежа.
	Захранването е прекъснато.	Проверете захранването. Проверете предпазителите в захранването.
Температурата не е достатъчно ниска.	Неправилно настроена температура.	Настройте правилната температура.
	Показанието на термометъра не е вярно.	Проверете температурата с допълнителен термометър.
	Вентилацията е недостатъчна.	Проверете дали има достатъчна вентилация.
	Уредът се намира твърде близо до източник на топлина.	Отстранете източника на топлина. Изберете подходящо място за монтаж.

Размразяване

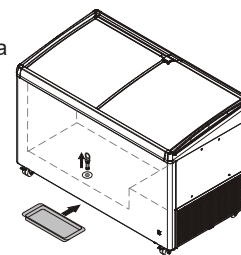
След дълъг период на работа по стените на фризерното отделение може да се натрупа слой скреж или лед.

Слоят скреж или лед ще се образува по-бързо, ако уредът се отваря често. Дебелият слой лед повишава консумацията на енергия. Следователно, фризерът трябва да се размразява редовно.

ВНИМАНИЕ!	Висок интензитет на светлината. Нараняване на очите.
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Не използвайте електрически печки или уреди за почистване с пара, открити пламъци или спрейове за размразяване. ▶ Не отстранявайте леда с остри предмети. (Риск от повреда на вътрешните стени)

Размразяване

- ➔ Изключете уреда.
- ➔ Извадете щепсела или изключете предпазителя.
- ➔ Опаковайте замразените стоки в хартия или одеяло и съхранявайте на хладно място.
- ① Забършете размразената вода с гъба или кърпа в уредите без отвор за източване.
- ➔ Поставете подходящ съд под отвора за източване за събиране на размразената вода.
- ➔ Отстранете пробката за размразена вода от отвора за източване.
- ➔ Оставете капака отворен по време на размразяване.
- ➔ След размразяване забършете останалата размразена вода с кърпа.
- ➔ Почистете уреда, вж. „Почистване“.

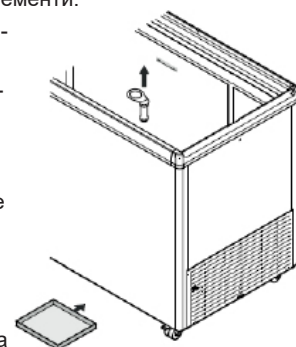


Почистване

ОПАСНОСТ!	Риск от токов удар, ако се използва неправилен метод на почистване. Опасност от смърт. ▶ Извадете щепсела, преди да започнете почистване.
	ВНИМАНИЕ!
ЗАБЕЛЕЖКА	Гореща пара. Наранявания и материални щети. ▶ Не използвайте пара/почистващо оборудване под налягане.
	Неподходящи почистващи продукти. Повреда на уреда. ▶ Не използвайте концентрирани почистващи продукти, без да ги разтваряте. ▶ Използвайте само меки кърпи и универсален почистващ препарат с неутрално pH. ▶ За вътрешността на уреда използвайте единствено продукти за почистване и поддръжка, подходящи за храни.

- ① Почиствайте уреда на всеки 6 месеца.

- ➔ Отстранете всички замръзнали елементи.
- ➔ Поставете подходящ съд под отвора за източване.
- ➔ Отстранете пробката за размразена вода от отвора за източване.
- ➔ Уверете се, че във вентилационната решетка или електрическите компоненти не тече вода по време на почистването.
- ➔ Почистете вътрешния контейнер, външните стени и частите на оборудването на уреда с помощта на подходяща кърпа и смес от хладка вода и универсален почистващ препарат.
- ➔ Подсушете уреда с подходяща кърпа.
- ① **Във вътрешния контейнер не трябва да има влага.**
- ① Отлаганията на прах върху вентилационната решетка водят до повишена консумация на енергия.
- ➔ Отстранете отлаганията на прах от вентилационната решетка.



Технически данни

Захранващо напрежение

① Точните стойности на правилното захранващо напрежение са показани на идентификационната табелка.

Спецификация	Стойност
Вид на тока	Променлив ток
Ток на предпазителя	Между 10 и 16 А

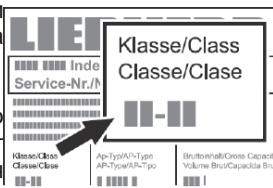
Шум, генериранот уреда

Нивото на шум по време на работа на уреда е под 70 dB(A) (относително ниво на шум 1 pW).

Климатичен клас

Климатичният клас [X] оказва, при какви условия на околната среда може да работи уреда.

Климатичният клас [Y], респективно температурният клас [Z] дефинират максималните рамкови условия за безпроблемното действие на уредите.



Климатичен клас	Макс. стайна температура	Макс. относителна влажност
3	25°C	60%
4	30°C	55%
5	40°C	40%
7	35°C	75%

Минималната стайна температура на мястото на монтаж е 10°C.

[Y] Климатичен клас	Минимална температура и относителна влажност на въздуха	Максимална температура и относителна влажност на въздуха
A	+16 °C, 80 %	30 °C, 55 %
B	+16 °C, 80 %	35 °C, 75 %
C	+16 °C, 80 %	40 °C, 40 %

Препоръчителна настройка на температурата

[Z] Температурен клас	Настройка на температурата [°C]
C1	-18,0
C2	-7,0

Съхраняване на уреда след изключване

ЗАБЕЛЕЖКА	Неподходяща стайна температура по време на съхранение. Материални щети.
	► Уверете се, че стайната температура е между -10°C и +50°C.

☞ Проверете дали уредът е сух отвътре и отвън.

① Във вътрешния контейнер не трябва да има влага.

☞ Уверете се, че стайната температура е между -10°C и +50°C.

Изхвърляне

ЗАБЕЛЕЖКА	Изтичане на хладилен агент и масло. Щети върху околната среда.
	► Уверете се, че хладилният контур не е повреден по време на процеса на изхвърляне.

① Уредът съдържа рециклируеми материали и запалими материали.

☞ Изключете уреда от захранването.

☞ Срежете електрическия кабел, за да стане невъзможна употребата на уреда.

☞ Не изхвърляйте уреда заедно с несортирани битови отпадъци.

☞ Уверете се, че уредът се изхвърля по професионален и подходящ начин в съответствие с текущите местни разпоредби и закони.

Декларация за съответствие

Уредът съответства на разпоредбите за безопасност и на Директиви 2014/30/ЕС и 2006/42/ЕО на ЕС.

Допълнителна информация

- При подходяща температура хранителните продукти остават по-дълго свежи. По този начин може да бъде предотвратено излишното изхвърляне на храна.

- Ако кондензационната серпентина не е почистена всяка година, ефикасността на уреда ще намалее значително.

- Период, през който резервните части, необходими за ремонт на хладилния уред с функция за директна продажба, ще са налични, е 10 години.

- Минималният срок на гаранцията на хладилния уред с функция за директна продажба, предлагана от производителя, вносителя или упълномощения представител е 2 години.

- База данни EPREL:

От 1. март 2021 в европейската продуктова база данни EPREL може да бъде намерена информация за енергийно етикетиране и изискванията за екопроектиране. Продуктовата база данни е достъпна на следния линк: <https://eprel.ec.europa.eu/>. Тук трябва да въведете идентификатора на модела. Идентификаторът на модела ще намерите на фирмената табелка.

Liebherr Appliances Kluang Sdn Bhd (153177-U)

No.7 Jln Firma 2 , Kaw.Perind.Kluang II, KM7, Jln Mersing, 86007 Kluang, Johor, West Malaysia.
www.liebherr.com.my